

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU / ДОГОВІР КУПІВЛІ-ПРОДАЖУ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

Zawarta dnia [data] pomiędzy:

Укладена [дата] між:

Sprzedającym / Продавець:

Imię i nazwisko:.....

Ім'я та прізвище:.....

Adres:

Адреса:

Numer paszportu:.....

Номер паспорта.....

Kupującym / Покупець:

Imię i nazwisko:

Ім'я та прізвище:

Adres:

Адреса:

Numer paszportu:.....

Номер паспорта:.....

§ 1. Przedmiot umowy / Об'єкт договору

Sprzedający oświadcza, że jest właścicielem pojazdu marki, model, rok produkcji, numer VIN....., numer rejestracyjny, przebieg, który sprzedał Kupującemu.

Продавець заявляє, що є власником транспортного засобу марки, моделі [модель], року випуску [рік], номеру VIN [номер VIN], номеру реєстрації [номер реєстрації], пробігу [кількість км], який продається Покупцю.

§ 2. Cena i warunki płatności / Ціна та умови оплати

Strony ustalają cenę sprzedaży pojazdu na kwotę..... PLN/UAH. Cena zostanie zapłacona przez Kupującego w dniu podpisania umowy w formie [gotówka/przelew bankowy] na konto

Сторони встановлюють ціну продажу транспортного засобу на суму PLN/UAH]. Ціна буде сплачена Покупцем на момент підписання договору готівкою / безготівковим переказом на рахунок.....

§ 3. Oświadczenia stron / Заяви сторін

1. Sprzedający oświadcza, że pojazd jest wolny od jakichkolwiek obciążeń prawnych i finansowych.
2. Продавець заявляє, що транспортний засіб не має жодних правових або фінансових зобов'язань.
3. Kupujący oświadcza, że zapoznał się ze stanem technicznym pojazdu i akceptuje jego stan.
4. Покупець заявляє, що ознайомлений з технічним станом транспортного засобу та приймає його у такому вигляді.

§ 4. Przekazanie pojazdu / Передача транспортного засобу

Sprzedający przekazuje pojazd Kupującemu w dniu podpisania umowy, w momencie podpisania protokołu odbioru, a także dostarcza wszystkie dokumenty pojazdu, w tym: dowód rejestracyjny, polisę ubezpieczeniową, przegląd techniczny.

Продавець передає транспортний засіб Покупцю на момент підписання договору, а також підписання акта прийому-передачі та надає всі документи транспортного засобу, включаючи: свідоцтво про реєстрацію, поліс страхування, технічний огляд.

§ 5. Podpisy stron / Підписи сторін

Sprzedający: _____

Продавець: _____

Kupujący: _____

Покупець: _____